

COMET 2026 Companion Resource Guide

COMMUNICATION ENGAGEMENT TRAINING: INTERPRETING AND COMMUNICATING FOR DIFFICULT HEALTH-RELATED CONVERSATIONS

Resources

- **MN COE: Newcomer Education for Wellness (NEW) Video Series: Interpretation Services**
(www.health.state.mn.us/communities/rih/coe/newvideo/index.html#interpret)
Translations health education videos for newcomers.
- **MN COE: Palliative and End of Life Care of Immigrants and Refugees** (https://youtu.be/_rEELr1suYs)
Webinar recorded on May 12, 2025.
 - **MN COE Slides: Palliative and End of Life Care of Immigrants and Refugees**
(www.health.state.mn.us/communities/rih/coe/eolcppt.pdf)
- **MN COE: VaxRef** (<https://forms.web.health.state.mn.us/form/vaxref>)
Allows multilingual users to translate immunization records into English and emails the translated records to the user's provided address.
- **MDH: Think Measles** (www.health.state.mn.us/diseases/measles/thinkmeasles/index.html)
Poster about the importance of getting vaccinated for measles before traveling internationally. Available in 13 languages.
- **California Healthcare Interpreting Association: CHIA Standards** (www.chiaonline.org/CHIA-Standards)
Accessible explanation of interpreter roles and ethical decisions from CHIA.
- **CHOP OPEN: Online Pediatric Education Network** (<https://open.chop.edu/>)
Create a free account to access learning modules. Tip: enter 'interpreter' in search bar.
- **CHOP: Helping Refugees with PTSD Receive the Care They Need**
(<https://policylab.chop.edu/project/helping-refugees-ptsd-receive-care-they-need>)PolicyLab
Literature review summary indicates therapy shown to be effective even with interpreters;
Contextualized Arabic, Karen, Swahili and Nepali behavioral health/PTSD glossaries useful for interpreters and clinicians.
- **Health Care Toolbox: Patient Centered Care and Trauma Informed Care for Pediatric Patients**
(www.healthcaretoolbox.org/health-care-toolbox)
Resources for individuals in a range of clinical roles who may experience secondary traumatic stress.

- **Immunize.org: VIS Translations** (www.immunize.org/vaccines/vis-translations/spanish/)
Vaccine Information Statements available in dozens of languages.
- **National Child Traumatic Stress Network: Not Lost in Translation: The Clinician-Interpreter Dyad in the Mental Health Setting** (www.nctsn.org/resources/not-lost-in-translation-the-clinician-interpreter-dyad-in-the-mental-health-setting)
Online course offering CE options for improving interprofessional collaboration in mental health.
- **NCTSN: A Socio-Culturally, Linguistically-Responsive, and Trauma-Informed Approach to Mental Health Interpretation** (www.nctsn.org/sites/default/files/resources/resource-guide/a_socio-culturally_linguistically_responsive_and_trauma-informed_approach_to_mental_health_interpretation.pdf)
Comprehensive curriculum resource from the National Child Traumatic Stress Network for both clinicians and interpreters. Used in online course above.
- **National Ethics and Standards Catalog** (www.ncihc.org/national-standards-of-practice)
National Council on Interpreting in Healthcare Standards of Practice and other documents.
- **Switchboard: Navigating Sensitive Health Conversations with Clients** (www.switchboardta.org/resource/navigating-sensitive-health-conversations-with-clients/)
Practical tips for service providers working with refugee and newcomer populations.
- **Think Cultural Health: Arthur Kleinman's Eight Questions** (<https://thinkculturalhealth.hhs.gov/assets/pdfs/resource-library/arthur-kleinmans-eight-questions.pdf>)
A medical anthropologist's list of questions to elicit another's point of view.
- **Understanding Cultural Diversity in Healthcare: The 4Cs of Culture** (<https://ggalanti.org/the-4cs-of-culture/>)
Offers another take on questions for cross-cultural healthcare.

Open access articles

- **Distressing Discussions in Pediatric Interpreted Medical Encounters: A Qualitative Study of Medical Interpreter Perspectives on Clinician Communication Practices** (<https://pmc.ncbi.nlm.nih.gov/articles/PMC10913774/>)
- **"We need a little help": a qualitative study on distress and coping among pediatric medical interpreters** (<https://jhmhp.amegroups.org/article/view/7503/html>)

Minnesota Department of Health
Center of Excellence in Newcomer Health
PO Box 64975
St. Paul, MN 55164-0975
651-201-5414
refugeehealth@state.mn.us
www.health.state.mn.us/refugee

9/18/26

*To obtain this information in a different format, call:
651-201-5414.*